

A Monsieur Camille ROUSSIER

FATMA

Opéra comique en Un acte

Paroles de M^e

R. de VOISIN

Musique de

A. FLEGIER

Prix 8^e net

MARSEILLE, CARBONEL

Rue S^t Ferreol 21

Propriété réservée

FATMA

Opéra comique en Un Acte.

Paroles de
R. de VOISIN.

Musique de
A. FLÉGIER.

Distribution.

FATMA	Esclave blanche	1 ^{re} Dugazon.	<i>M^{me} M^{ie} FAIVRE.</i>
NOËL	Officier de Spabis	1 ^{er} Ténor...	<i>M^r DEREIMS.</i>
TCHELGA	Chef de Tribu	1 ^{er} Basse...	<i>M^r BACQUIÉ.</i>
SAMOULI	Juif d'Orient	Trial.....	<i>M^r GENIN.</i>
EL-KAZAR	Père de Fatma	Basse.....	<i>M^r ULLIEL.</i>

- CHŒURS - (Nubiens Nubiennes)

La scène se passe en Nubie sur le bord du Nil.

CATALOGUE des MORCEAUX

PAGES

	— OUVERTURE	2
N^o 1.	— CHŒUR..... Voici le repos	12
N^o 2.	A - DUO BOUFFE... Dieu d'Israël la triste affaire	18
	B. ENTRÉE de NOËL	32
N^o 3.	— AIR	33
N^o 4.	— VISION.....Mais quelle éclatante lumière	40
N^o 5.	A - DUO	42
	B. RÉCIT et SCÈNE... Sois mon amie et loin fuyons....	53
	C. CHŒUR RELIGIEUX..... O Dieu d'Israël.....	56
	D. SCÈNE.....Au milieu du mystère	57
	E. BARGAROLLE (à 2 voix) Ah! que les flots sont beaux	58
	F. Reprise du CHŒUR et ENSEMBLE..... Enfants d'Israël	61
N^o 6.	— COUPLETS.... Celui qui sait dompter le fier coursier	64
	— FINAL	69
N^o 7.	A. SCÈNE	71
	B. ENSEMBLE.....Quel est donc ce mystère	71
	C. SCÈNE	75
	D. Reprise de la BARGAROLLE.... N'entends tu pas tout bas.....	81
	E. CHŒUR RELIGIEUX..... O Dieu d'Israël	85
	SUPPLÉMENT.....(Musique de scène).....	88

FATMA

OPÉRA COMIQUE en UN ACTE

Paroles de **R. de VOISIN.**

Musique de **A. FLÉGIER.**

ORCH. COMPLET

Clar. en La.
Fis-ton en La.
Cor en B \flat .
Timb. Re La.
G. C. et Cymb.
Triangle.

OUVERTURE.

Allegretto.

PIANO.

The musical score is written for piano and includes parts for several instruments. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Allegretto'.

The score consists of five systems of music:

- System 1:** Piano accompaniment (PIANO.) with a dynamic marking of *p*. The right hand has a melodic line with eighth notes, and the left hand has a rhythmic accompaniment of eighth notes. Instrumental parts for Clarinet (Clar.), Alto Saxophone (Altos), and Violins (Vlins.) are indicated above the staff.
- System 2:** Continuation of the piano accompaniment.
- System 3:** Introduction of the Horns (Hautb.) and Bassoons (Bassons.) parts. The Horns part has a dynamic marking of *p* and includes a triplet of eighth notes. The Bassoons part also has a dynamic marking of *p*. The C. B. (Cymbals and Bells) part is indicated below the staff.
- System 4:** Continuation of the piano accompaniment and instrumental parts.
- System 5:** Final system of the score, featuring a triplet in the right hand and a trill (tr) in the left hand.

Fl:
Cl.

Hautb.

mf

B^{on}

p

Altos.

Fl.
Cl.

Hautb.

mf

B^{on}

Altos.

Harm.

Pistons.

Quatuor.

Cor.

B^{on}
C. B.

Tromb:
Timb.

Fl:
Hautb:
Cl.

Cor.

pp

Basson.

Allegretto vivo. 4^{es} Violons.

p Quatuor. Triangle.

Cors. Bassons.

1^{er} Clar.

Cors. Bassons.

Cors. Bassons.

F1: Hautb. 4^{es} Violons. 1^{er} F1: 4^{es} Violons.

Cors. Bassons. Triangle.

F1: 4^{es} Violons.

mf Triangle.

First system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The music is in a key with two sharps (D major) and a common time signature. The treble staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

Second system of musical notation. The treble staff includes the instruction "Bois. Cors." and a dynamic marking of *f* *Tutti*. The bass staff includes the instruction "Timb. G. C. of Cymb." below the staff. The music continues with similar rhythmic patterns and chordal textures.

Third system of musical notation, showing further development of the melodic and harmonic material in both staves.

Fourth system of musical notation, featuring more complex chordal structures and rhythmic variations.

Fifth system of musical notation, including a dynamic marking of *f* in the bass staff. The music maintains its energetic character.

Sixth system of musical notation. The treble staff includes the instruction "Bois." and a dynamic marking of *p*. The bass staff includes the instruction "Pistons. Cors. Quatuor." and "Quatuor." below the staff. The system concludes with a double bar line and a common time signature.

All^o appassionato.

49 Vons *mf* Quat: Fl: Cl: Hautb: Cors. Bons.

49 Vons Fl: Cl: Hautb: Cors. Bons.

Poco agitato.

Fl: Bois. Cors. x#

Fl: Hautb: Cl: Cors. Bons *Cres*

poco *a*

8

poco.

Ritard.

0/4

0/4

a tempo.

1^o Fl.

1^o Hautb.

1^o Hon.

1^o Vons.

p Cordes.

1^o Cor.

1^o Hautb.

1^o Cl.

1^o Bsn

1^o Vons.

p Cors. Boos.

4^o Fl.

4^o Fl.

4^o Fl.

Hautb. Cl.

2^o Cor.

Tomb.

Fl.

f Tutti.

4^{es} Violons et Vclles

Fl: solo à l'8^{ve}

mf

Triangle.

Cors.
Bassons.

This system contains the first four measures of the score. The top staff is for the 4th Violins and Violas, showing a melodic line with slurs. The middle staff is for the Flute solo, marked *mf*, with a rhythmic pattern. The bottom staff is for the Triangle and Horns/Trumpets, with chords and rhythmic accompaniment.

Cors.
Bons.

This system contains the next four measures of the score. The top staff continues the melodic line for the 4th Violins and Violas. The middle staff continues the Flute solo. The bottom staff continues the accompaniment for the Triangle and Horns/Trumpets.

Hautb: et Basson à l'8^{ve}

Clar.

This system contains the first four measures of the Horn and Bassoon section. The top staff is for the Horns and Bassoon, showing a melodic line with slurs. The middle staff is for the Clarinet, with a rhythmic pattern. The bottom staff is for the piano accompaniment.

This system contains the next four measures of the Horn and Bassoon section. The top staff continues the melodic line for the Horns and Bassoon. The middle staff continues the Clarinet part. The bottom staff continues the piano accompaniment.



1^o Violons. 1^o Fl:

Bois.
Cors.

Triangle.

Detailed description: This system contains three staves. The top staff is a single melodic line. The middle staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a woodwind section (Bois and Cors) and a first flute (1^o Fl.) part. The bottom staff is a grand staff with a triangle part. The key signature has two sharps (F# and C#).



1^o Violons

Hautb.:
Clar:
1^o Basson

Fl:
1^o Violons

mf

Triangle.

Detailed description: This system contains three staves. The top staff is a single melodic line. The middle staff is a grand staff with a woodwind section (Hautb., Clar., 1^o Basson) and a first flute (Fl.) and first violin (1^o Violons) part. The bottom staff is a grand staff with a triangle part. The key signature has two sharps (F# and C#).



Cors.
2^o Basson.

Detailed description: This system contains three staves. The top staff is a single melodic line. The middle staff is a grand staff with a woodwind section (Cors., 2^o Basson.) and a first violin (1^o Violons) part. The bottom staff is a grand staff with a triangle part. The key signature has two sharps (F# and C#).



Cors.
2^o Basson.

Detailed description: This system contains three staves. The top staff is a single melodic line. The middle staff is a grand staff with a woodwind section (Cors., 2^o Basson.) and a first violin (1^o Violons) part. The bottom staff is a grand staff with a triangle part. The key signature has two sharps (F# and C#).

All^o appassionato. (un peu plus vite que la 4^e fois.)

Hautb:

1. Vons Fl: Cl:

f Bsns *Cantando.* *mf* Quatuor.

Cors. Bsns

Altes C. B.

2. Vons Fl: Cl:

Hautb.

Fl: Bois.

Cors.

Fl:
Hautb:
Cl:

Cors. *Cres.*
Bons.

poco

8-
poco.

Ritard.

Presto.

Fl:
12 Vons

Cl:

f

Tutti.
Bmb:

G.C. et
Cymb:
Triangle.

Fl:
Cl:

f

ff

ff

Flûtes.
Hautbois.
Clair. Si b.
Bassons.
Pistons Si b.
Cors Mi b.
1 Tromb.
1 Timb. Mi b.
Quatuor.

CHŒUR.

(au lever du rideau.)

Allegretto.

SOPRANOS.

ALTOS.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

pp

Cors.

Bois.

p Quat.

Cors.

Cordes.

4^e Viol.

T.

B.

p

Voi -

p

Voi -

4^e Viol.

3^e Viol.

p

Hors Cors.

Cors.

Altos. viles C.B.

Altos. viles

T. *- ci le re - pos* Quittons les champs Que les é - chos Re - di-sent nos

B. *- ci le re - pos* Quittons les champs Que les é -

Cors.

T. chants Que les é - chos que les é - chos Re - di-sent re - di-sent nos

B. chos que les é - chos que les é - chos Re - di-sent nos

S. *mf* ³ Voi - ci le re - pos Voi -

A. *mf* ³ Voi - ci le re - pos Voi -

T. *mf* chants Voi - ci le re - pos Quit-tons les champs Que

B. *mf* chants Voi - ci le re - pos Quit-tons les champs

1^o et 2^o VONS

- ci le re - pos Quit - tons les champs
 les é - chos Re - di - sent nos chants Que les é -
 Que les é - chos Que les é -

— Que les é - chos Re - di - sent nos chants.
 - chos Que les é - chos Re - di - sent re - di - sent nos chants.
 - chos Que les é - chos Re - di - sent nos chants.

p Le so - leil qui luit et bril - le Mar - que le mi - lieu le mi -
 Le so - leil qui luit et bril - le Mar - que le mi -
 Fl.
 Cl.
p Alto-
 1^o Hautb.
 1^o Bœu

lieu — du jour — C'est l'heure où sous la char -
 lieu du jour C'est l'heure où sous la char -

Fl:
Cl:
p *Alto.*

- mil - le On va rê - ver à l'a -
 - mil - le On va rê - ver à l'a -

4^e Hautb.
1^{er} Tromp.

- mour. *f* Voi - ci - voi -
 - mour. *f* Voi - ci le re -
 Voi - ci le re - pos
 Voi - ci le re - pos *Pist.* Quit - tons les champs

Bois.
Cordes
Tromb.
Vlles
C. B.
Tomb.

S. - ci voi - ci _____ le re-pos Quit - tons _____

A. - pos voi - ci _____ le re-pos Quit-tonsles champs

T. Quit-tons les champs Que les é - chos Re - disent nos chants Que les é -

B. Quit-tonsles champs Que les é - chos Que les é -

Pist:

Tromb:

Timb:

S. _____ Quit - tons quit - tons _____ les champs. Voi - ei

A. _____ Que les é - chos Re - di - sent nos chants. Voi - ei

T. - chos Que les é - chos Re - di sent re - di-sent nos chants. Voi - ei

B. - chos Que les é - chos Re - di-sent nos chants. Voi - ei

f Quatuor.

S. *p* le repos quit-tons quit-tons les champs Voi-ci *f* le repos quit-tons les *p* *Rall.* *Ritard.*

A. *p* le repos quit-tons quit-tons les champs Voi-ci *f* le repos quit-tons les *p*

T. *p* le repos quit-tons quit-tons les champs Voi-ci *f* le repos quit-tons les *p*

B. *p* le repos quit-tons quit-tons les champs Voi-ci *f* le repos quit-tons les *p*

p *f* *p* *Rall.* *Ritard.*

Bois.
Cors.

f Quat.

Bons
Cors.

S. champs

A. champs

T. champs (Le chœur sort — Samouli entre en scène il est suivi de Tchelga.)

B. champs

champs 4^o Vons 4^o Hautb.

p

Cors.

3 3 4^o Vons Bois.

Dim *poco* *a* *poco* Cors.

pp

A. DUO BOUFFE, B. ENTRÉE de NOËL.

A. DUO BOUFFE.

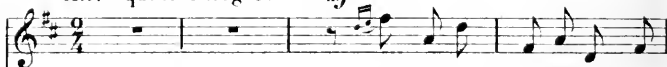
ORCH: COMPLET.

Petite Flûte.
Clair: La.
Pi-stons: La.
Cors: Ré.
Timb: Ré La

RÉP. Ah! s'ils étaient perdus

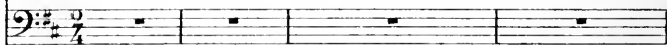
All^{to} quasi Allegro.*mf*

SAMOULI.



Dieu d'Is-ra - ël la triste af -

TCHELGA.



PIANO.

Musical notation for PIANO, first system. The piano part is in G major (one sharp) and 7/4 time. The right hand starts with a whole rest, followed by a quarter rest, and then a melodic phrase starting with a quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5. The left hand plays a steady accompaniment of quarter notes G2, B2, D3, E3, F3, G3. Dynamics include *ff* Tutti and *mf*. A *Pte Flûte.* part is indicated above the right hand.

Quatuor.

Musical notation for S. vocal line, second system. The staff is in G major (one sharp) and 7/4 time. The vocal line continues with a melodic phrase starting with a quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5. The lyrics are: - fai - re Si mon ar - gent é - tait vo - lé

Musical notation for T. vocal line, second system. The staff is in G major (one sharp) and 7/4 time. The vocal line continues with a melodic phrase starting with a quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5. The lyrics are: (riant) Ah! ah! ah!

Musical notation for PIANO, second system. The piano part continues in G major (one sharp) and 7/4 time. The right hand starts with a whole rest, followed by a quarter rest, and then a melodic phrase starting with a quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5. The left hand plays a steady accompaniment of quarter notes G2, B2, D3, E3, F3, G3. Dynamics include *p* Quat: Pizz. A *Bois.* part is indicated above the right hand.

C. B.

Musical notation for T. vocal line, third system. The staff is in G major (one sharp) and 7/4 time. The vocal line continues with a melodic phrase starting with a quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5. The lyrics are: ah! la bonne af - fai - re Si son ar - gent é - tait vo -

Musical notation for PIANO, third system. The piano part continues in G major (one sharp) and 7/4 time. The right hand starts with a whole rest, followed by a quarter rest, and then a melodic phrase starting with a quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5. The left hand plays a steady accompaniment of quarter notes G2, B2, D3, E3, F3, G3. Dynamics include *p*.

p

S. Dé-jà je tremble de fray-eur Mes beaux é - cus pay - és d'à -

T. - lé Dé-jà voy - ez donc sa ter - reur Ses beaux é - cus pay - és d'à -

Bois.
Quat:
Pizz. *p*

Cors.
Pist.

S. - vance Dé-jà je tremble de fray-eur Mes beaux é - cus mes beaux é -

T. - vance Voyez voy-ez donc sa ter - reur Ses beaux é - cus ses beaux é -

S. - cus Per - dus — O mon Dieu quel mal - heur Per - dus — ô mon Dieu quel mal -

T. - cus voy - ez — Voyez donc sa ter - reur voy - ez — voyez donc sa ter -

Hautb:
Cl:
Bons *f*

S. - heur Dé-jà je trem-ble de fray - eur Dé-jà je trem-ble de fray-

T.

S. - eur. Dé-ja je

T.

Hautb.: Cl. P^{te} Flûte.

Cor.

C. B. Pist.

Cordes.

S. trem-ble de fray - eur Dé-jà je trem-ble de fray - eur Dé-jà je

T.

Hautb.: Cl.; Bous

Hautb.: Cl.; Bous

C. B. Cordes. C. B.

S. trem-ble de fray - eur je tremble de fray-eur Déjà je tremble de fray -

T. Dé - jà il tremble de fray-eur Dé -

f

Tutti.

Bois.

Cordes.

Timb: Bois. C. B.

Alpes.

S. - eur Déjà je trem-ble de fray - eur Déjà je tremble de fray - eur je

T. - jà Dé - jà dé - jà il

Tutti.

S. trem-ble de fray - eur Dé-jà — dé-jà — dé-jà je trem-ble de fray -

T. trem-ble de fray - eur Dé - jà dé - jà il trem-ble de fray -

Bois.

Cordes.

Cuivres.

Timb:

S. -yeur Dé-jà — dé-jà — dé-jà je tremble de fray-eur Dé-jà je

T. -yeur Dé - jà dé - jà il tremble de fray-eur Dé-jà il

Bois.
Cordes.
Cuivres.
Cordes.
Timb.

S. tremble de fray-eur de — fray-eur.

T. tremble de fray-eur de — fray-eur.

ff
Tutti
Timb.
Bon.
Quat:
Tutti.

S. *p* Prends garde à ma co - lè-re Te moqueste de moi?

T. *p* Plus lent. ironique. Quel mau-vais ca-rac-

Clar.
p
Plus lent. *p*
Quat: Pizz.
Quat: seul.


p Poco meno.


S.  (suppliant) Suis moi plu - tôt près


T.  -tè - remoi memoquerde toi.

p Poco meno.

1^o Cor. 

S.  d'El - ka - zar Et sur lui par ton in flu - en - ce

T. 



S.  Tu peux si Fat - ma par ha-sard Man-quit fai-re rendre l'a - van -

T. 

Cor. 

1^o tempo.

S. *- ce* *Comp-te sur ma-magni-fi-*

T. *Plus in-té - rêts et bé-né - fi-ee*

Bois.

1^o tempo.

C. B. *Cordes pizz.*

S. *- ceen-ee* *l - ei je le promets d'a-*

T. *Quoi tu fe - rais un sa-cri - fi-ee*

Bois.

C. B. *Cordes pizz.*

S. *- van-ee Car j'ai grand peur d'être vo - lé*

T. *O Ma-ho - met la bonne af -*

Hautb.

Bois.

C. B. *Pist.*

S
T

Dieu d'Is-ra - ël la triste af-fai -
 fai-re Si le vo - leur é - fait vo - le

Cors.
 Bois.
 B^{ns} Quat.
 C-B

S
T

-re Si mon ar - gent é - fait vo - lé
 Ah! ah! ah! ah! la bonne affai -

p Quat. pizz.
f

S
T

Dé - ja je trem - ble de fray -
 -re Si le vo - leur é - fait vo - lé Dé - ja vo - yez donc sa ter -

Bois
 Quat. pizz.
 Cors
 p^{ns}

S
-eur mes beaux é - eus pa - yés d'a - van - ce Dé - ja je trem - ble de fray -

T
-reur ses beaux é - eus pa - yés d'a - van - ce Vo - yez vo - yez donc sa ter -

S
-eur Mes beaux é - eus mes beaux é - eus Dé - ja je trem - ble de fray -

T
-reur ses beaux é - eus ses beaux é - eus De

P^o Fl.

Hautb.
Cl
B^{ns}
CB

S
-eur Dé - ja je trem - ble de fray - eur Dé - ja je trem - ble de fray -

T
-ja Dé - ja Dé -

S
_eur je trem-ble de fray- eur Dé-ja Dé-ja dé-ja je

T
-ja il trem-ble de fray- eur Dé-ja dé-ja il

f

Tutti

B^{cs} Cordes. *f*

Cuivres.

Timb.

S
trem-ble de fra - yeur Dé-ja — Dé-ja — Dé-ja je tremble de fray -

T
trem-ble de fra - yeur Dé-ja Dé-ja il tremble de fray -

Timb.

S
eur Dé-ja je tremble de fray - eur de — fray - eur

T
eur Dé-ja je tremble de fray - eur de — fray - eur

ff

Bois,

Cordes,

ff Tutti.

Timb.

avec emphase.

S

p Grand chef —

B^{ns}

ritard.

1^{re} V^{ns}

Quat seul.

p cantando.

S

brave et va - leu - reux Prends pi - tié d'un mal - heu - reux Du fai - ble qui t'in - ter -

S

- ce - de De - ton se - cours prêt - e donc l'ai - de - Prends pi -

4^e Cor.

Cl ^{B^{ns}}

TCH. (à part)

S

- tié d'un mal - heu - reux Pour jou - ir de son é - pou - van -

Cor. B^{ns}

Hautb. Cl.

S
Ah! ré ponds — a mon at-

T
-te de veux al-ler jus-qu'au bout

S
-ten - - te Vois je tombe — a ton ge-nou

T
(riant) *mf*

Al-lous j'ai pitié de
t'vus
mf *ff*
Quat seul.

S
(se relevant) *ff*
Mer-ci viens vi-te suis moi Mer-ci viens vite suis moi suis moi suis moi

T
toi allous j'ai pitié de toi pi - tié de toi *ff*

ff
Guivres. *poco cres* *poco* *a* *poco*

Timb.

All.^o vivo.

S
T

f

Allons vite éclaircir le doute Du mauvais

f

Allons vite éclaircir le doute Du mauvais

Cl.

f

1^{er} 2^{es} V^{ns}

Alto, B^{ns}
V^l et C-B.

S
T

cas — que je — re — dou — te Allons vite et de — ce pas éclaircir le

cas — que je re — dou — te Allons vite et de — ce pas éclaircir le

Cl.

f Tutti

1^{er} 2^{es} V^{ns}

Timb.

Alto
V^l et C-B
B^{ns}

S
T

dou — te de ce mauvais cas Mettons nous donc bien vite en route

dou — te de ce mauvais cas Mettons

1^{er} V^{ns}
Hautb.

ff Tutti

1^{er} Cor

Timb.

S
Al-lons par-tous Al-lons par-

T
nous donc bien vite en route Al-lons par-tous

4^e Cl. Fl. Hautb. Fl. Hautb. 4^e Cl. P^{re} Fl. Hautb. 4^e V^{ols}

p

f

B^{as}

S
crescendo.
tous allons - par-tous allons vite éclaircir le doute éclaircir le

T
vieux al lons al - -

P^{re} Fl. Hautb. P^{re} Fl. 4^e V^{ols}

f *Tutti* *f* *Tutti*

crescendo.

B^{as}

S
doute de ce mauvais cas — allons vite éclaircir le doute éclaircir le

T
-lons par - - tous — al - - lons al - -

Tutti.

f

Timb

don- te de ce mauvais cas allons partons allons partons vîens - partons.
 - lons par - tons allons partons allons partons vîens - partons.

f *ff*

Timb.

P^r Fl.
Hautb.

(ils sortent)

Cl.

2^e V^{ns}

diminuendo *poco* *a* *poco* *ff*

Altos, V^{lles} et C. B.
R^{es}

Tutti.

Andante.

B^e entrée de Naël Hautb.

4^e Cor. 1^o Cl. Hautb.

p *p*

Andantino.
Cantando.

Fl. 1^{re} V^{ns} Cors. 1^o Cl.

p *poco rull.* *p*

V^{lles} Quat.

1^{re} V^{ns}

ser.

Gordes. *pp* *f* Tutti.

dim.

REP: si étrangement énu.

Clar SI^b

Piston SI^b

Cors UT

Timb UT-SOL.

N^o 5.

AIR

Allegro.

NOËL.

PIANO.

Fl. *f* Hautb. Cl. Tutti *ff*
 Cors. *f* Quat. Timb.

N (décidé) *f* de trem-ble et pourtant je suis bra-ve d'aime à pleins
 4^e v^{us}
p Cors. Quat. Fl. Hautb. Cl.

N *ff* bords la li-ber-té Mais é-tran-ge fa-ta-li-
p
ff Tutti. Timb.

N *p* -té de suis de chi-mé-res es-cla-vo de
 3

V

tremble et pourtant je suis bra - ve de suis de chi - mè - res es -

N

cla - ve de tremble et pourtant je suis bra - ve j'ai

N

-me à pleins bords la li - ber - té

Fl. Hautb. p^{mo} Cors *f*

N

J'aime à pleins bords la li - ber - té.

Bois Tutti *ff* rall. meno Cors. *mosso.*

Timb.

Andantino.

de - vou - drai - s u - ne cré - a - tu - re Qui fut

Quat seul. Ped. Ped.

bel - le comme - le - jour Chas - te comme un premier a -

Gors. Ped. Ped.

-mour Su - a - ve comme la na - tu - re Mon cœur

Poco animato.

Cl. # B^{ns}

pur et vo - luptu - eux Vou - drai a son a - me in - no -

Fl. Fl. Fl. V^{ns} Hautb. Fl. V^{ns} Gors. Ped.

N

- cen - te confi - er les tendres a - veux que l'amant fait a son a -

Cl. Cors.
B^{ns}

N

a tempo.

- man te de vou - drais que dans un bai - ser — Ma

p

N

lèvre en un bonheur - su - pré - me Ent pu sur son front se po -

Cors.

N

- ser Lui murmu - rant tout bas je t'ai - me

All.^o 1^o tempo.

Hautb. Clar.

Cl. Cors.
B^{ns}

rall.

Ritard. pp

Plus Cors. p

S.

Je t'ai - me je t'ai - me

Fl: Cl:

S.

Hautb: 1^o Vons: Ah! Je tremble et pourtant je suis

Fl: Vons: *mf*

f *p* *Cresc.* Hautb: *mf*

Troub: Timb:

S.

bra - ve j'aime à pleins bords la li - ber - té Mais é -

f Tutti. *p*

Timb: Quatuor seul.

S.

- tran - ge fa - ta - li - té Je suis de chi - mè - res es - cla -

3

ve Je tremble et pourtant je suis bra - ve Je

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a half note 've', followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

suis de chi-mè-res es - cla - ve Je tremble et pour-tant je suis

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a similar melodic structure to the first system. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern, with some changes in chord voicings.

bra - ve J'aime à pleins bords la li-ber-té

Cresc.

Fl: Hautb. Fl: 12 Vents

Bons Cors. *Cresc.* Piston. Cors. *f*

The third system introduces an orchestral accompaniment. The vocal line is on a single staff. The piano part is replaced by an orchestral score with multiple staves. The woodwinds (Flutes, Oboes, Clarinets) and brasses (Trumpets, Horns) are indicated. The tempo and dynamics are marked with 'Cresc.' and 'f'.

J'aime à pleins bords la li-ber-té J'aime à pleins bords la li-ber-

f *p*

Timb. Quatuor seul.

The fourth system continues the vocal line and orchestral accompaniment. The vocal line has a similar melodic structure to the previous systems. The piano part is replaced by an orchestral score with multiple staves. The woodwinds (Timpani, String Quartet) and brasses are indicated. The tempo and dynamics are marked with 'f' and 'p'.

N. *te* J'aime à pleins bords la li-ber - *té* J'aime à pleins bords la li-ber.

The first system consists of a vocal line (Soprano) and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "te J'aime à pleins bords la li-ber - té J'aime à pleins bords la li-ber." The piano accompaniment includes a treble clef with chords and a bass clef with a simple bass line.

N. - *té* J'aime à pleins bords la li-ber - *té* J'aime à pleins bords la li-ber.

Cors. Pist. BOIS

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. It also includes parts for Horns (Cors.) and Woodwinds (Pist. BOIS). The piano accompaniment features more complex chordal textures.

N. - *té* la li - ber.

Bois, Cordes. *ff*

Tutti. Timb:

The third system features a vocal line with the lyrics "- té la li - ber." The piano accompaniment is marked *ff*. It includes parts for Woodwinds (Bois) and Strings (Cordes). The woodwinds and strings play a rhythmic pattern. The system concludes with the instruction "Tutti. Timb:".

N. - *té.*

Fl. 1^{re} Veu. *mf*

Hautb. Cl. *ff* Tutti.

Timb:

The fourth system features a vocal line with the lyrics "- té." The piano accompaniment is marked *mf*. It includes parts for Flute (Fl. 1^{re} Veu.), Oboe (Hautb.), and Clarinet (Cl.). The system concludes with the instruction "Tutti. Timb:".

N^o 4.
VISION.

Toutes.
Hautbois.
Clair: Si b
Bassons.
Corns: Mi b
Harpe.
Quatuor.

RÉP: Il me semble que la vie me revient....

Andante. (en extase) *p*

FATMA. Mais quelle écla-tante lu-

NOËL.

PIANO. *pp* Harpe.
Quatuor (sourdines)
Fl: Cl:
Vlles C.B. *p* Pizz

F. - miè - re Ap - pa - rait à mes yeux ra - vis _____ J'en.

Religioso. *p*

F. - tends des sons harmo - ni - eux _____ Je vois des an - ges ra - di - eux _____ Agenouil -

Hautb: Cl:
p
Bons Cors.

F. *- lés c'est la pri - è - re Serait-ce donc le pa-ra-dis.*

Fl: Hautb: Cl: 4^{ve} V.

Qual: *pp*

3 3 3 3

Cor: Bons

Alles.

(Reprenant la phrase précédente
comme en écho.)

F. FATMA. *pp*

(à part avec transport) A genouil.

N. Qu'elle est bel - le Et quel charme en moi s'opè - re

Hautb: Cl:

3 3 3

Cor: Bons

F. *- lés c'est la pri - è - re Serait ce donc le pa-ra-dis.*

N. Qu'elle est bel - le.

Bois: 3 3 8va

pp Quat:

Harpe: Corde 3

ppp

A. DUO, B. RÉCIT et SCÈNE, C. CHŒUR RELIGIEUX, D. SCÈNE.
E. BARGAROLLE à 2 Voix, F. Reprise du CHŒUR et ENSEMBLE

A. DUO.

ORCH. COMPLET

Clar: Si b.
Pistons Si b
Cors La b.
Harpe.

RÉP: Que dis-tu donc tout bas Seigneur?

And^{to} quasi Allegretto.

FATMA.

NOËL.

PIANO.

NOËL.

F. *La fem-me n'en n'a pas Queveux-tu donc me*

1^o Cor.

F. *di - re*

N. *Dans le miroir du Nil re-gar - detonson-ri - re O bel-le fleur des*

Quat: seul. 1^o Cor.

N. *cioux tuverras que l'i-man Par sabouche a men - ti lui sonciel son Ko-*

(s'animant.) avec transport.

N. *- ran Tousouffle emplitma vie et ré-pand dans mon è-tre Un bonheur i-nef-*

8^o

F1. Hautb. Cors. con calore.

Quat:

S. fable un su-à-ve bien è - tre Et tu n'aurais pas d'à-me Oh! ne blasphème

Fl: Hautb: Cors: Hautb: Cl: Bass.

Quat

F. FATMA. Lentement. (a piacere)

Mais qu'ai-je donc Sei-

N. pas On croit la voir en-cor vol-tiger sur tes pas

Fl: Cl: 1^o Cl: 1^o Cor. p 2^o Cor.

F. -gneur Je me sens toute é - mu-e Ta pa - ro - le m'em-plit d'u-ne joie

Hautb.

All^o appassionato.

F. in - con - mu - e Je me sens toute é - mu - e

N. Ah!

1^o Cl: Fl: 1^o Viol: Hautb:

mf f Quat:

F. *Du-ne joi-e in-con-nu-e Mon*

N. *comme elle est é-mu-e*

Clar. Fl. Hautb. 4^e Cor.

Cors. Bassons.

F. *cœur est tout é - pris. Je me sens toute é - mu-e*

N. *cœur est tout é - pris.*

Clar. Vons Clar.

Bsons

F. *Ah! Je me*

N. *cœur est tout é - pris Ah! Du-ne*

portez la voix.

vons

Bois Cors.

Clar. Vons

suivez

F
 ♩ *Fl. Hautb.* *Clar.*
 sens toute é - mu - e Je me sens toute é - mu - e
 V
 ♩ joie in-con - nu - e Ah! comme elle est é - mu - e
 ♩
 ♩

F
 ♩ Je tremble en - co - re Je tremble en - co - re
 V
 ♩ Son cœur est tout é - pris
 ♩ *Fl. Haut* *Cors Bons*
 ♩

F
 ♩ Je tremble en - co - re Je tremble et je fré - mis.
 V
 ♩ Son cœur son cœur est é - pris.
 ♩ *Ritard.* *Ritard.* *vous*
 ♩

Calando.

p

Je me sens — toute é — mu —

p

Du — ne joie — in — con — nu —

*Fl.
Clar.*

Calando.

Vons.

Cors.

p

- e Je me sens — toute é — mu —

- e Du — ne joie — in — con — nu —

p

- e.

- e.

Vons.

Cors.

p

*Fl.
Clar.
Bons.
Harpe.*

Quatuor pizz.

Lentement.

Quatuor prend les sordinas

Harpe solo.

Fl: solo.

p

Lentement.

NOËL.

Ces

Harpe.

pp

(déclamé)

sons échos harmoni-eux Qui ré-pondent mystéri-eux Ce par-

Fl: Hautb.

Bons Harpe

pp (con sordini)

Alleg.

Pod.

N

-fum si doux qui s'ex-ha - - le C'est ta belle âme en-fin qui par-

6 6 6

Ped

Vlles Quatuor. *dim.*

espressivo.

Ped

N

FATMA.

-le Écho mystéri-eux me dit tout bas que j'ai - me Écho mystéri-

3 3 3 3 3 3

Fl: Haut: *pp*

C.B. pizz.

F

a Tempo.

-eux Me dit tout bas que j'aime Écho mystéri-eux me dit tout

3 3

4^e Cl: Bons Quatuor quitte les sourdines.

3^e Cor.

F

bas que j'ai-me Lé - cho mystéri - eux Me dit tout bas que j'ai -

Haut.

Allegro. *appassionato*.

F
me Je me sens tout é - mu - e

N
NOËL
Ah! comme elle est é -

4^e Clar. Fl: Haut: Cors. Bons

mf vous

Quatuor.

F
D'u-ne joie in-con - nu-e Mon cœur est tout é -

N
-mu-e Son cœur est tout é -

Clar: Fl: Haut: 1^{er} Cor. Bons

vous

F
-pris Je me sens tout é - mu - e

N
-pris Son cœur est tout é -

Clar. vous Clar. vous

cresc. *poco ritard.*

F Ah! *portez la voix.* Je me sens — tout é -

N -pris Ah! *portez la voix.* D'une joie — in - con -

Fl: Bois. *Cors.* *Cresc.* yons suivez. Haut

F - mu - e Je me sens tout é - mu - e Je tremble en -

N - nu - e Ah! comme elle est é - mu - e Son

Fl: Haut *cres - cen -*

Clar.

Cors. Bous

F - co - re Je tremble en - co - re Je tremble en -

N cœur est tout é - pris Son

- do. - - - - - *poco* - - - - - a - - - - -

Calando.
p

F - co - re Je tremble et je fré-mis Je me
 N cœur — son cœur est é - pris D'u - ne

8^a.....

poco *ritard* *p* *Calando.*

Vous Fl.
 Clar.

F sens tout é - mu - - e Je me
 N joie — in - con - nu - - e D'u - ne

p *p*

Vous
 Cors.

F sens tout é - mu - - e Mon cœur est é - pris Mon cœur
 N joie in - con - nu - - e Son cœur est é - pris Son cœur

pp à volonté. *pp*

Haut.
 Clar.
 Bass.

ritard.

F
est é - pris Oui mon cœur mon cœur est é - pris

N
est é - pris Oui son cœur est é - pris

ritard.

p

Quatuor.

B. RÉCIT et
NOËL.

Sois mon a -

ritard

smorzando.

pp

Fl.
Clar.
Bons

Harpe.
Quatuor. pizz.

Cors.

SCÈNE.

FATMA.

-mie et loin fuy-ons Quit-tous quittons ces régi - ons Toi

Quatuor. Bons

Tutti.
Pistou.
Tromb:

F
seul qui m'a sauvé la vi - e Es mon seul bien Es ma pa - tri -

Quatuor seul.

p

Andantino. NOËL. *p.*

F

- e Dans ma bar - - que co - quet - - te é - lé -

V

- gante — et lé - gè - re Où Pa - mour nous sou -

N

- rit er-rant dans le mys - tè - - - - re Fat-ma suis

p Clar. solo.

N

FATMA.

moi. Ah! doux é - moi

FATMA.

pp à volonté.

F

Ah! doux é - moi. Ah! doux é - moi.

N

pp NOËL.

Fat - ma suis moi Fat - ma suis moi —

F

Ah! — doux é - moi Ah! — doux é - moi. —

N

Suis — moi viens Ah! — viens suis moi. —

Clar.
Vons

Cordes.

NOËL entraîne FATMA; au moment où ils vont monter dans la barque, on

entend dans la coulisse le chœur suivant.

Flutes.
Hautbois.
Clar Si b.
Bassons.
Cors La b.
Quatuor.

C.-CHOEUR RELIGIEUX.

Maestoso.

FATMA.

NOËL.

1^o TENORS.2^o TENORS.1^o BASSES.2^o BASSES.

PIANO.

Choeur dans la coulisse.

f *energico.*

Is-raël Is-raël Is-ra-ël O Dieu

Is-raël Is-raël Is-ra-ël O Dieu

Is-raël Is-raël Is-ra-ël O Dieu

Is-raël Is-raël Is-ra-ël O Dieu

p

d'Is-raël gloire gloire à toi Que ton nom im-mortel

O Dieu Dieu d'Is-ra-ël Que ton nom im-mortel—

O Dieu Dieu d'Is-ra-ël Que ton nom im-mortel.

O Dieu Dieu d'Is-ra-ël Que ton nom im-mortel

soit notre foi O Dieu d'Is - raël gloi - re
 soit no-tre foi O Dieu O Dieu Dieu d'Is -
 soit no-tre foi O Dieu O Dieu Dieu d'Is -
 soit no-tre foi soit notre foi O Dieu d'Is-ra-ël — gloi - re

D.—SCÈNE.

NOËL. *p*

Au milieu du mys -
 gloire à toi Que ton nom immortel soit notre foi.
 - ra - ël Que ton nom immortel soit notre foi.
 - ra - ël Que ton nom immortel soit notre foi.
 gloire à toi — Que ton nom immortel soit notre foi.

ff *allarg.*

Haut.
 Cor.
 lentement.
 Bous

FATMA. *rall.*
 Dans ce temple voi-sin C'est la priè -
 -tè-re Quel est ce chant sou-dain

Quatuor. *rall.* 4^e Cor.

Andantino. *p*

F -re Ah! que les flots sont beaux Leur fier courroux sous notre rame ex-

N Ah! que les flots sont beaux Ah! que les

E. — BARGAROLLE.
Flutes.

Quat: seul pizz. *p*

Bois.

F - pi - re sans bruit. Le fir - ma - ment mi - roite et re - luit —

N flots sont — beaux.

Cor.

Quatuor. pizz

F Ah! que les flots sont beaux

N Le Nil murmure et la bri - se soupi - re Ah! que les flots sont beaux

Cor.
B♭

Quat: seul. arco. suitez.

F
Ah! que les flots sont beaux Ah! que les flots sont beaux

N
Ah! que les flots sont beaux Ah! que les flots sont beaux

Flutes.
surtout. p

F
Leur fier courroux sous notre rame ex - pi - re sans bruit sans

N
Ah! que les flots sont beaux.

Bois.
Cors.
Haut.
Quatuor.

2^{me} COUPLET.

F
bruit sans bruit sans bruit. En ce sé-jour l'amour

N
sans bruit sans bruit sans bruit. En ce sé-jour l'amour

Fl.
Clar.
Bois.
Fl.
p

F
Dit tendrement ce que l'âme ré - vè-le sans bruit Le firmament mi-

N
En ce sé - jour l'a - mour

Bois.
Cor.
Quatuor.
pizz.

F
roite et reluit En ce sé-

N
Mon cœur palpite et la barque chancelle En ce sé-

Cor.
Bœn.
Quat: seu
arco

F
jour l'amour En ce sé-jour l'amour En ce sé-jour l'amour

N
jour l'amour En ce sé-jour l'amour En ce sé-jour l'amour

Flutes
suivrez P

F
N

Dit tendrement ce que l'âme ré - vè - le sans bruit sans

En ce sé - jour l'a - mour

Bois. Cor. Haut. Quatuor.

F
N
Cb

FATMA et NOËL mou-

bruit sans bruit sans bruit.

sans bruit sans bruit sans bruit.

1^{er} TÉNORS. En -

Fl. Clar. Bois.

tent dans la barque et disparaissent pendant la reprise du chœur religieux.

F.—REPRISE du CHŒUR et ENSEMBLE.

Maestoso.

-fants— d'Is - raël Prin-ces à — genoux Chan-tons tous

En-fants en - - fants pros-ter - nous nous Chan-tons tous

En-fants en - - fants pros-ter - nous nous Chan-tons tous

En-fants en - - fants pros-ter - nous nous Chan-tons tous

En-fants en - - fants pros-ter - nous nous Chan-tons tous

dans la coulisse.

(dans la coulisse.)

F
Que

N
Que

f
l'Éternel Chan - tous En - fants d'Isra - ël chan -

mf
l'Éternel Chau - tous chan - tous tous l'Éternel chan -

mf
l'Éternel Chan - tous En - fants d'Isra - ël d'Is - -

mf
l'Éternel Chan - tous chantons chan tons - - tous

F
l'É - ter - nel veil - -

N
l'É - ter - nel veil -

- tous tous l'É - ter - nel En - fants d'Is - ra - ël Pros -

- tous l'É - ter - nel chan - tous tous l'É - ter - nel Pros -

- ra - - ël Pros - - ter - - - -

l'É - ter - nel Proster nous nous Pros - - -

- le sur nous Ah! ———

- le sur nous sur ———

- ter - nous nous à — ge-noux à — ge-

- ter - nous - nous à — ge-noux à — ge-

- nous nous à — ge-noux à — ge-

- ter - nous nous à — ge-noux à — ge-

ritard. *trm*

Ah!

nous.

- nous.

- nous.

- nous.

Allez au supplément page 88
(Musique de scène enchaînez sans interruption.)

Orchestre complet.
 Petite Flûte...
 Clar: Si b.
 Piston Si b.
 Cors en Ut.
 Timbales Ut Sol.
 1 Cimbale (avec la mailloche.)

Rép: Lache!

N° 6.

COUPLETS.

Allegro con fuoco.

avec fierté.

TCHELGA.

PIANO.

T

- lui qui sait dompter le fier cour-sier, Qui commande au désert sau-

f Bois. Quat: seul

T

- va - ge, Qui court sur le fauve gibier a du cou-

Haut: p^e Fl. Clar. f Bous Quat: seul Cors. Altca.

T

- ra - ge Celui de qui l'antè - re sait re - -

Flutes. Haut: Fl. p^e Fl. cresc: Cors. Bous Vous p^e Fl. cresc:

douter la co-lè - re Bra-vant - la - mort Est grand - et -

Hutes. Clar. Haut: f Cors. f Quatuor.

Bous

fort Bravant la mort Est grand et fort

ff Fl. Haut: Bous Cors. Altoo. Piston. Cors. Timb: Cymb: Hutes. V.ons ritard Tutti, *allarg:*

solennel. *ff* Mais Al - lah or - don - ne de ha - ir - Le 1. Tempo.

Haut: Clar. Bous largement. a Tempo. *f* Piston. Cors. Timb: Quat:seul.

con fuoco. chrétien à ma foi re - bel - le Et tu - er l'in - fi - dè - le Tu

con fuoco. Bois. Cors. Quat: seul. Timb: Cymb:

allarg.

T

dois — tu dois mou-rir. —

Bous

Tutti, ff

allarg.

Bois. Quatuor

C.B.

2^{me} COUPLET.

T

LÉ -

f

Quat. seul.

tr

T

- lu de vingt tri-bus de grands guer-riers qui sait remplir sa no - ble

f

T

ta - che Pré-cé - dant ses mil-le coursiers N'est point un

T

Lâ - - che Ce - lui qui de l'es - cla - va - ge

The first system of music consists of a vocal line (T) and piano accompaniment. The vocal line is in a bass clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. The lyrics are "Lâ - - che Ce - lui qui de l'es - cla - va - ge". The piano accompaniment includes a treble and bass clef. The piano part features a complex texture with many sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand. A dynamic marking of *p* is present.

T

Ne sait pas subir l'outra - ge Est gé - né -

cresc:

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "Ne sait pas subir l'outra - ge Est gé - né -". The piano accompaniment features a *cresc:* marking and a dynamic marking of *f*. The texture remains complex with many sixteenth notes in the right hand.

T

- reux et va - leu - reux Est gé - né -

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "- reux et va - leu - reux Est gé - né -". The piano accompaniment features a dynamic marking of *f* and a *f* marking. The texture remains complex with many sixteenth notes in the right hand.

T

- reux et va-leu-reux.

ritard: *allarg:*

The fourth system of music concludes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "- reux et va-leu-reux." The piano accompaniment features a *ritard:* marking and an *allarg:* marking. The texture remains complex with many sixteenth notes in the right hand.

solennel.

T

Mais Al - lah or - don-ne de ha - ir — Le

ff largement.

2^e Tempo. *con fuoco.*

T

chre-tien à ma foi re - bel - le Et tu - er Pin-fi - dè - le Tu

a Tempo. con fuoco.

dois

Tu dois mou - rir. —

T

ff

(Orchestre complet.)

Clar Si b.

Pistons Sib.

Cora Fa.

Timbales en Fa, Ut.

FINAL.

Rép: Maintenant qu'ils viennent.

A.—SCÈNE B.—ENSEMBLE C.—SCÈNE
D.—REPRISE de la BARGAROLLE E.—CHŒUR RELIGIEUX

Allegro. A.—SCÈNE.

FATMA.

NOËL.

SAMOULI.

EL KAZAR.

TCHELGA.

SOPRANOS

ALTOS.

TENORS.

BASSES.

TENORS.

BASSES.

PIANO.

(dans la coulisse.) *p* Pari-ci Pari-ci

p cresc: - - -

(dans la coulisse.) *p* Pari-ci Pari-ci

p Pari-ci Pari-ci

p Pari-ci Pari-ci

p Basses. Vous *cresc:* - - -

Timb:

Chœur dans
la coulisse.

Chœur sur la scène.

sf (éperdue.)

F Fuis Noël les voi - ci.
entrant en scène (suivi par le chœur.)

S Par i - ci Par i - ci

poco - - - *a* - - - *poco*.

Par i - ci Par i - ci

Par i - ci Par i - ci

Par i - ci Par i - ci

Haut: *sf*

Bous *poco* - - - *a* - - - *poco*.

Cors.

S'adossant à un arbre et couchant en
joue ses deux pistolets.

NOËL. *ff*

N Tu crois vieil Israë - li - te Le premierviens donc a -

S Nous allons le tuer vi - te

Cu

sf

ff Tutti.

ff

Ped Ped

M
S
E
T

- lors!

(attéré.) Dieu d'Is ra - ël — jesuis mort

déli - vré déli - vré
déli - vré déli - vré
déli - vré déli - vré
déli - vré déli - vré

largement. *f* *ff*

Cors.
Bous

p Quatuor. *p* *largement.* Tutti. *f* *ff*

tr

F
N
S
K
T

Andante (quasi Andantino.) FATMA.

B.-ENSEMBLE. *p* De le voir dé - li - vre dé - livré
C'est pour eux un mys - tè - re de me voir dé - livré

p Quel est donc ce mys - tè - re J'en suis j'ensuis tout at - téré

p Quel est donc ce mys - tè - re J'ensuis tout at - té - ré at - téré

p Quel est donc ce mys - tè - re J'ensuis tout at - té - ré at - téré En bra-

F
C'est moi qui l'ai sauvé *animato.*

N
En bravant leur co-lè - re son bras m'a délivré Ah! je res-

S
En bravant ma co-lè - re Quel bras l'a délivré

E K
En bravant ma co-lè - re Quel bras l'a délivré

T
-vant bravant ma co-lè - re Quel bras l'a délivré

Et: Vous *p animato.*

F
Il est sau-

N
-pire et dans mon â - me Passe un ray-on d'espoir et de bonheur

Quatuor.

Cors

Bons

-vé Mais quelle flam - me Vient donc soudain me ranimer le cœur

crescendo.

Quatuor seul.

p

Cor.

Bons

Bons Basses.

C'est moi qui l'ai sau - vé Il est sau -

C'est pour eux un mys - tère demé voir délivré Je suis sau -

Que est donc ce mys - tère J'en suis tout at - té ré

Que est donc ce mys - tère J'en suis tout at - té ré

Que est donc ce mys - tère

Que est donc ce mys - tère

Que est donc ce mys - tère

Que est donc ce mys - tère

ff Tutti.

Timb.

Quatuor seul.

All^o Moderato.

F
- vé Il est sau - vé sau - vé

N
- vé Jesuis sau - vé sau - vé

S
Quel est donc — ce mystè - re Ciel

ELK
Quel est donc — ce mystè - re Ciel

T
Quel est donc — ce mystè - re Ciel

Ciel

Ciel

Ciel

Bois.

Cors.

Timb.

ff Tutti.

Quat: *f*
Timb: chan - gent en Ut, Sol.

TCHELGA.

T

(S'avancant fièrement.) Tu

décidé.

Quatuor seul. *f*

T

vois je n'ai pas peur Mais je ne puis me bat-tre: Je

Cors.
Bons

p

f

Pizz.

T

suis com-me la tem-pê-te Ma hai-ne s'a - bat-tre Car

f *solennel.*

Bons

Cors.
Bons

Frstons.

Tromb.

Altos.

p

Cors changeant en Ut.

T

e'est du Pro - phè - te la vo-lou - té Qu'en li-ber - té

T

Je te retrouve i - ci Me veux - tu pour a -

Quatuor
seul.

p

Même mouv!

SAMOULI.

p

T

-mi Je suis vo - lé Je suis pil - lé Je suis vo - lé Je suis pil -

Bois.

p Cors.

Quatuor seul.

Bois Cors

Quat:

Pizz.

arco.

Pizz.

arco.

S

-lé Si Tehel ga m'a-ban - don-ne Voy-ez com-me voy-ez

Pizz.

S

comme mes pau-vres chers é - cus — se - ront — per -

Haut:

Bois

arco.

Cor.

S

- dus — Mes pau-vres chers é - cus se-ront pour moi per-

Fl.

p

Bois.

Cors.

Pizz.

s

- dus Je suis vo - lé Je suis pil - lé Si

p
Il est vo - lé Il est pil - lé Si

p
Il est vo - lé Il est pil - lé Si

p
Il est vo - lé Il est pil - lé Si

p Pistons.
Tromb: arco. Pizz. arco. Pizz.
Timb:

s

Tchel-ga m'a-ban-dou-ne Voyez comme voyez comme mes pau-vres chers é-

Tchel-ga m'a-ban-dou-ne Voyez comme voyez comme il pleu-re des é-

Tchel-ga m'a-ban-dou-ne Voyez comme voyez comme il pleu-re des é-

Tchel-ga m'a-ban-dou-ne Voyez comme voyez comme il pleu-re des é-

S

-cus - se - ront - per - dus - mes pauvres chers é - cus seront pour moi per - dus

-cus - pour lui - per - dus - Il pleure des é - cus qui sont pour lui per - dus

- cus des é - cus des é - cus des é - cus Il pleu - re des é - cus pour lui per - dus

-cus - pour lui - per - dus - Il pleure des é - cus qui sont pour lui - per - dus

Pistons.
Cors.

Tutti.

Quat.
seul.

Timb:

TCHÉLGA.

T

(à Noël.) Mais sache seule - ment qu'a ce vieux mé - cré - ant Fat - mée était ven -

Cors changent en La^b
Timb changent en Mi^b La^b

(à Noël.) EL KAZAR.

SAMOÛLI.
(à Noël.)

T

- du - e Pour aider la mi - sère de son pauvre vieux père Qu'elle

Fl.
Clar.

N

S

est pour moi per - du - - e ain - si que mon ar - gent

Fl. Clar. *p* Clar. Bons Cors. *sf*

N

fal-lait donc le di - re Et l'affaire aussi - tôt Au - rait é - té con -

p Quat:seul.

(Jettant une bourse)
à El Kazar. *f*

N

-clue si de l'or il vous faut à toi — père vam - pi - -

ff

Tutti.
Timb:

en jettant une autre
à Samouli.

N

-re De l'ar - gent — en voi - ci Et

ff

Tutti.
Timb:

Tutti.
Timb:

N

toi — prends celle - ci Et que Fatma que j'ai - me Soit

Quatuor seul.

p

N

libre à l'instant même *Bois.* *FATMA.* se jettant dans les bras de Noël. *ff* O No - él mon sau -

f crescendo *ff tutti.*

F

-veur — A toi ma vie à toi mon cœur

p *crescendo* *meno mosso.*

Hautb. *p Cors.* *meno mosso.*

(amenez le motif de la Barcarolle.)

F

NOËL. A toi ma vie à toi mon cœur. ah!

N

A moi sa vie à moi son cœur. ah!

Quatuor. *pp*

D.—REPRISE de la BARGAROLLE.

Andantino.

N'en-tends-tu pas tout bas Un nom si doux qu'un tendre écho ré-

N'en-tends-tu pas tout bas N'en-tends-tu

Flûtes.

Bois.

p

-vè-le sans bruit Le firmament mi-roite Et reluit.—

pas tout — bas.

Cor

Quatuor.

Pizz.

N'en-tends-tu pas tout bas.

Et le flot dit en bat-tant la nacelle N'en-tends-tu pas tout bas.

Cor.
Bou.

Quat. seul.
arco.

suez.

F
n'entends-tu pas tout bas (Ils montent dans la barque.)

N
n'entends-tu pas tout bas

S
p
Entendez vous tout bas En - ten - - dez

Ek
p
Entendez vous tout bas En - ten - - dez

T
p
Entendez vous tout bas En - ten - - dez

p
Entendez vous tout bas Le nous si doux qu'untendre chéré

p
Entendez vous tout bas En - ten - - dez

p
Entendez vous tout bas En - ten - - dez

p
suivrez Bois.

(dans la barque.)

p

N'entends tu pas tout bas N'en - tends - tu

(dans la barque.)

p

N'en - tends - tu pas N'entends-tu pas tout

p

voustout bas En - ten - dez - vous Le nom si

p

voustout bas En - ten - dez - vous Le nom si

p

voustout bas En - ten - dez - vous Le nom si

p

-vè-le sans bruit En - ten - dez - vous Le nom si

p

voustout bas En - ten - dez - vous Le nom si

p

voustout bas En - ten - dez - vous Le nem si

p

Cor.

Quatuor.

Bous

Cor.

Cor.

dim: - poco - à - poco - - -

pp

F
pas le nom si doux le nom si doux si

N
bas le nom si doux le nom si doux si

S
doux nom si doux nom si doux Entendez enten - dez -

EIK
doux nom si doux nom si doux Entendez enten - dez -

T
doux nom si doux nom si doux Entendez enten - dez -

doux nom si doux nom si doux Entendez enten - dez -

doux nom si doux nom si doux Entendez enten - dez -

doux nom si doux nom si doux Entendez enten - dez -

Quatuor
seul.

dim: - - - poco - à - poco

Bois.
Cors.

pp

F
doux.—

E.-CHŒUR RELIGIEUX.

N
doux.—

S
-VOUS.—

Al
-VOUS.—

T
-VOUS.—

-VOUS.—

-VOUS.—

-VOUS.—

1^{er} TÉNORS. *f*

O Dieu d'Is - raël gloi re

2^e TÉNORS.

O Dieu o Dieu Dieu d'Is -

BASSES.

O Dieu o Dieu Dieu d'Is -

Bois.

f Quatuor seul.

p Pistons Cors.

sur la scène.
dans la coulisse.

86

f *a*

f *a*

ff *a*

O Dieu — d'Is-raël gloire à

ff

Gloire au Dieu d'Is-raël gloire à

ff

Gloire au Dieu d'Is-raël gloire à

ff

Gloire au Dieu d'Is-raël gloire à

ff

Gloire au Dieu d'Is-raël gloire à

ff

Gloire au Dieu d'Is-raël gloire à

ff

Gloire au Dieu d'Is-raël gloire à

ff

Gloire au Dieu d'Is-raël gloire à

ff

Gloire au Dieu d'Is-raël gloire à

ff

Gloire au Dieu d'Is-raël gloire à

ff

Gloire au Dieu d'Is-raël gloire à

f Quatuor seul.

ff Tutti.

Timb.

Les deux chœurs ensemble.

Allegro.

F
-dieu. (Ils disparaissent)

N
-dieu.

S
Dieu.

EIK
Dieu.

T
Dieu.

Dieu.

Dieu.

Dieu.

Dieu.

Dieu.

Dieu. (Rideau.)

Dieu. Allegro.

8^a

f

Quatuor seul.

Bois.
Piston.
Tromb.

ff Tutti.

pp

SUPPLÉMENT.
MUSIQUE DE SCÈNE.

(Dans la Couliſſe) FATMA (pouſſant un grand cri) Ah! — NOËL (dans la couliſſe) Misérables!

Allegro agitato.

PIANO. *pp* Quatuor. *Crescendo*

(NOËL garotté est amené sur la scène tenu par Tchelga et Samouli suivie de Fatma et El.Kazar)

NOËL (se débattant) Lachez moi au moins craignez-vous donc qu'ainsi garotté je puisse vous échapper.

ff Tutti. *sec* Quatuor. *fp* Tenez le trémolo jusqu'à la fin de la réplique ci-dessus.

(Allez au N° 6, page 64.)